

WEIHNACHTS-SINGEN

Familienkonzert

So 08. Dez 2024
11.15 und 14.15 Uhr
Grosse Tonhalle

tonhalle-orchester.ch

Ernst Buscagne Gesamtleitung

JSOZ and Friends

Jazz Trio

David Bruchez-Lalli Leitung JSOZ

Chöre der Singschule MKZ Glattal

Chöre der Singschule

Musikschule Pfannenstiel

Chöre der ökumenischen

Singschule Stäfa



**TONHALLE
ORCHESTER
ZÜRICH**

WEIHNACHTSSINGEN

So 08. Dez 2024

11.15 und 14.15 Uhr

Grosse Tonhalle

Ernst Buscagne Gesamtleitung

JSOZ and Friends

David Bruchez-Lalli Einstudierung

Jazz Trio

Kaan Peeters Klavier

Gianni Narduzzi Kontrabass

Martin Maron Schlagzeug

Chöre der Singschule MKZ Glattal

Glattal Voices, Dorien Wijn Einstudierung

ChorViva!, Chrysoula Peraki Einstudierung

Team: Marina Bärtsch, Fabian Klausberger, Hong Yip

Chöre der Singschule Musikschule Pfannenstiel

JuMP!, Ernst Buscagne Einstudierung

Team: Eelke van Koot, Nina Brecher, Fabian Klausberger, Agnes Szuster

Chöre der ökumenischen Singschule Stäfa

Katharina Maier-Boesch Einstudierung

In Zusammenarbeit mit Musikschule Konservatorium Zürich (MKZ) –
Junior Music Partner

Bitte schalten Sie vor dem Konzert Ihr Mobiltelefon lautlos. Aufnahmen auf Bild- und
Tonträger sind nur mit Einwilligung der Tonhalle-Gesellschaft Zürich AG erlaubt.



Stadt Zürich
Kultur

FREUNDES
KREIS

M E R B A G



Private
Banking

PROGRAMM

zum Zuhören und Geniessen

zum Mitsingen

Keine Pause

- **«Tollite hostias»** aus dem **«Weihnachtsoratorium»** op. 12, Camille Saint-Saëns
Kinder- und Jugendchöre, JSOZ and Friends
- **«Haben Engel wir vernommen»** französisches Weihnachtslied, Arr. Rodolphe Schacher
- **«Marche»** aus **«Nussknacker-Suite»** op. 71a, Piotr Iljitsch Tschaikowski
JSOZ and Friends, Leitung: David Bruchez-Lalli
- **«I am his child»** Musik und Text: Moses Hogan, Chorsatz: Michael Gohl
Kinder- und Jugendchöre, JSOZ and Friends
- **«Grüezi wohl, Herr Samichlaus»** Gerda Bächli
- **«Fröhliche Weihnacht überall»** aus England 19. Jh., Text: August Heinrich Hoffmann
von Fallersleben, Arr. Teese Gohl
- **«En helle Schtern»** Andrew Bond, Arr. Teese Gohl
- **«Tiliseb»** Traditionell aus Estland, CH-Dialektfassung von B. Weber-Wegst
- **«Valse des fleurs»** aus **«Nussknacker-Suite»** op. 71a, Piotr Iljitsch Tschaikowski
JSOZ and Friends, Einstudierung: David Bruchez-Lalli
- **«Peace on Earth!»** Christmas Mashup, Arr. Johanna Lohmann
ChorViva!, Glattal Voices, Jump! Jazz-Trio, Johanna Lohmann (Klavier)
- **«Bing Crosby Medley»** Rodolphe Schacher
Kinder- und Jugendchöre, JSOZ and Friends, Jazz-Trio
- **African Medley**
«Njooni wote», Text und Musik: S. Msiani, Satz: Adrian Schmid
«Sana, Sananina», Text und Musik aus Botswana/Südafrika, Arr. Lorenz Maierhofer, Jazz Trio
- **«Dona nobis pacem»** mündlich überliefert, Arr. Teese Gohl und Michael Gohl
- **«Give thanks»**
Kinder- und Jugendchöre, JSOZ and Friends
- **«Feliz Navidad»** José Feliciano, Arr. Teese Gohl

Keine Pause

HABEN ENGEL WIR VERNOMMEN

Französisches Weihnachtslied
Arr: Rodolphe Schacher



Ha - ben En - gel_ wir ver - no - men, sin - gen_ ü - ber_ Fel - der weit;
Sagt, ihr Hir - ten_ wel - che Kun - de weckt in_ euch der_ süs - se Klang,
Strahlt ein Stern vom Him - mel nie - der, al - le_ Welt sieht sei - nen Schein,



E - cho ist vom_ Berg ge - kom - men, kun - det_ hell die fro - he Zeit.
dass sich wie aus_ En - gels - mun - de he - bet_ eu - re Lob - ge - sang?
hö - ret Got - tes_ Bot - schaft wie - der: "Soll auf_ Er - den Frie - de sein".



Glo - - - - - ri - a



in ex - cel - sis De - o, Glo - - - - -



- - - ri - a in ex - cel - sis De - o!



GRÜEZI WOHL, HERR SAMICHLAUS



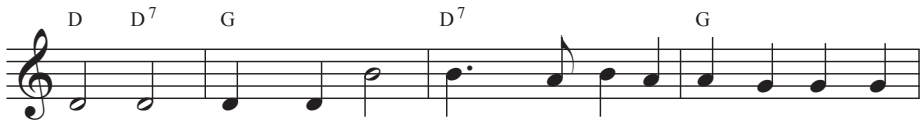
Gerda Bächli



1. Grüe - zi wohl, Herr Sa - mi - chlaus, guet bisch du hüt cho!
2. Wo - rum wott de Beck dänn grad d'Po - li - ze! go ho - le?
3. A - ber du, Herr Sa - mi - chlaus, du ver - stasch eus Chind und



Dass mir bra - vi Chin - de sind, weisch du so - wi - so. —
 Mir händ d'Guetz - li nu pro - biert und keis ein - zigs gsto - le!
 packsch die gue - te Sa - che us, wo im Sack drin sind!



Gäll, dir machts doch nüt, wä - mer halt au Sa - che ma - ched,
 Und au d'Nach - bers - frau schimpft, me well si z'Tod ver - schre - cke,



wo di gros - se Lüüt im - mer schimp - fed, statt dass s'la - ched.
 blos will mir das Gschpängsch sind im Gar - te go ver - ste - cke!

FRÖHLICHE WEIHNACHT ÜBERALL

Text: H. Hoffmann von Fallersleben

Musik: Trad. England 19. Jh.

Arrangement: Teese Gohl

F F C F

Fröh - li - che Weih - nacht ü - ber - all,

3 F C7 F

tönt es durch die Luft mit fro - hem Schall.

5 C F C F F C

Weih-nachts- lied, Weih-nachts- baum, Weih-nachts-duft in je dem Raum.

9 F F C F

Fröh - li - che Weih - nacht ü - ber - all,

11 F C7 F *Fine*

tönt es durch die Luft mit fro - hem Schall.

13 C C7 F C7 F/A B F Gm D Gm

1. Da - rum stim-met al - le ein in den Ju - bel - ton,
2. Licht auf dun-ken We - gen, un - ser Licht bist du,

17 C C7 F C7 F/A F/C C7 F *D.C. al Fine*

denn es kommt das Heil der Welt von des Va-ters Thron.
denn du führst, die dir ver-trau'n, ein zur sel'-gen Ruh.

EN HELLE SCH-ITERN



Musik und Text: Andrew Bond
Arr.: Teese Gohl

D Em A⁷ D G

En_ hel - le Schtern in - re dun - kle Nacht hät de
Schtern vo Bet - le - hem, schiin

D Em A A⁷/Cis D

Män - tsche Hoff - nig praacht. Schtern, shtaa schtill bi
in Shtall_____ Lüücht hüt z nacht i

A⁷ D G D Em A⁷ D

öi - sem Huus. Schtraal diis Liecht für a - li uus.
öi - ses Huus, schtraal, schtraal ü - ber - all.

TILISEB

Aus Estland
Schweizer Dialektfassung:
Brigitte Weber-Wegst



Ti-li-seb, ti-li-seb heis-sa hee, Röss-li lauf dur de Schnee.



Ti-li-seb, ti-li-seb heis-sa-saa, glii isch wi-der d'Wieh-nacht daa!



1. Un de-rem kla-re Him-mels-zelt schlitt-led mir dur
2. Lo - sed wie s Glög - gli klingt, fin und hell



d'Zau-ber-welt. Wiiss isch de Win-ter-wald,
s Än-ge-li singt. Lue-ged die Liech-ter aa,




hei! wie öis das gfallt! _____
deet hii wäm - mer gaa! _____

DONA NOBIS PACEM

mündlich überliefert

Arr.: Teese Gohl

1.



Do - na no - bis pa - cem, pa - cem,

5



do - na no - bis pa - - cem!


9

2.



Do - na no - bis pa - cem,


13



do - na no - bis pa - - cem!

17

3.

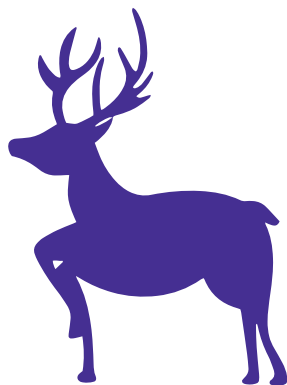


Do - na no - bis pa - cem,

21



do - na no - bis pa - - cem!



FELIZ NAVIDAD

Musik: José Feliciano

Arr.: Teese Gohl

A D E7 A

Fe-liz Na-vi - dad, Fe-liz Na-vi - dad,

F#m7 B m7 E7

Fe-liz Na-vi - dad. Pros-pe-ro a - ño y fe-li - ci-dad. —

A Fine A D

I want to wish you a Mer-ry Christ - mas,

E7 A

I want to wish you a Mer - ry Christ - mas,

F#m7 B m7

I want to wish you a Mer - ry Christ - mas from the

E7 A

bot - tom of my heart. —

Unser Dank

Die Konzerte der Tonhalle-Gesellschaft Zürich werden ermöglicht dank der Subventionen der Stadt Zürich, der Beiträge des Kantons Zürich und des Freundeskreises Tonhalle-Orchester Zürich.

Partner

LGT Private Banking
Mercedes-Benz Automobil AG

Projekt-Partner

Maerki Baumann & Co. AG
Radio SRF 2 Kultur
Swiss Life
Swiss Re

Projekt-Förderer

Monika und Thomas Bär
Baugarten Stiftung
Beisheim Stiftung
André M. Bodmer und Adèle Zahn Bodmer
Ruth Burkhalter
D&K DubachKeller-Stiftung
Elisabeth Weber-Stiftung
Else v. Sick Stiftung
Ernst Göhner Stiftung
Fritz-Gerber-Stiftung
Hans Imholz-Stiftung
Heidi Ras Stiftung
International Music and Art Foundation
Adrian T. Keller und Lisa Larsson
LANDIS & GYR STIFTUNG
Orgelbau Kuhn AG
Stiftung ACCENTUS
Helen und Heinz Zimmer
Vontobel-Stiftung

Service-Partner

ACS-Reisen AG
estec visions
PwC Schweiz
Ricola Schweiz AG
Schellenberg Druck AG
Swiss Deluxe Hotels

Medien-Partner

Neue Zürcher Zeitung

Billettverkauf

Billettkasse Tonhalle

Postadresse: Gotthardstrasse 5, 8002 Zürich
Eingang für das Publikum: Claridenstrasse 7
+41 44 206 34 34
boxoffice@tonhalle.ch / tonhalle-orchester.ch
Mo bis Fr 12.00–18.00 Uhr resp. bis Konzertbeginn
Sa/So/Feiertage 1,5 Stunden vor Konzertbeginn

Bestellungen

Telefon Mo bis Fr 12.00–18.00 Uhr
Internet und E-Mail
Bearbeitung nach Eingang der Bestellung

Impressum

Herausgeberin

Tonhalle-Gesellschaft Zürich AG
Gotthardstrasse 5, 8002 Zürich
+41 44 206 34 40 / tonhalle-orchester.ch

Redaktion

Ulrike Thiele, Franziska Gallusser, Mara Corleoni

Grafik

Kezia Stingelin

Inserate

Silvio Badolato

Verwaltungsrat Tonhalle-Gesellschaft Zürich AG

Martin Vollenwyder (Präsident), Hans G. Syz (Vizepräsident des Verwaltungsrats und Quästor), Rebekka Fässler, Martin Frutiger, Madeleine Herzog, Adrian T. Keller, Katharina Kull-Benz, Diana Lehnert, Corine Mauch, Ursula Sarnthein-Lotichius, Adèle Zahn Bodmer

Geschäftsleitung

Ilona Schmiel (Intendantin),
Marc Barwisch (Leitung Künstlerischer Betrieb),
Ambros Bösch (Leitung Orchesterbetrieb / HR),
Michaela Braun (Leitung Marketing und Kommunikation),
Marcus Helbling (Leitung Finanz- und Rechnungswesen, ad interim)

© Tonhalle-Gesellschaft Zürich AG
Nachdruck nur mit schriftlicher Genehmigung der
Tonhalle-Gesellschaft Zürich AG erlaubt.
Änderungen und alle Rechte vorbehalten.



GROSSES THEATER FÜR DIE GANZE FAMILIE



**ASS-DUR
DIE GROSSE WEIHNACHTSSHOW**
#MUSIK #COMEDY
SO 22. DEZEMBER 14 UHR



BAFF!
DIE SHOW ZUM STAUNEN & LACHEN
#ZAUBEREI #FAMILIENPROGRAMM
SA 04. JANUAR 14 UHR

**WEITERE VORSTELLUNGEN
FÜR KLEIN & GROSS**
CASINO THEATER.CH/FAMILIEN



CASINO THEATER
WINTERTHUR



Medienpartner:innen

Der **Landbote**

TOP

TagesAnzeiger

ST-GALLER
TAGBLATT

Bühnenpartnerin

SWICA

Hauptsponsorin

 **Zürcher
Kantonalbank**